

“ I searched in the deepest part of me and that’s where I found my answer. God was with me at all times.”

“Busqué en lo más profundo de mi ser y fue donde encontré mi respuesta. Dios estaba conmigo en todo momento”.



Raquel was born in Lima, Peru and now lives in San Antonio, Texas.

Raquel nació en Lima, Perú y actualmente reside en San Antonio, Texas.

Unselfish Love

Amor Desinteresado

Raquel Chacón



When I found a lump, I took myself to the hospital. I was staying with my son in San Antonio, but I didn't want him to worry, so I didn't tell him. The mammogram found two big lumps together, and the biopsy showed cancer. I was 78 years old.

I had surgery the following month, and the doctors and medical staff were very attentive and supportive throughout my stay. Because of my age, chemotherapy and radiation were not recommended. The doctor thought it would be best if I only took tamoxifen. Another patient at the hospital told me about Carelink and helped me fill out the forms, as I had no means to pay for my treatment.

I wasn't afraid, but I did want to find out why I was having this experience. I searched in the deepest part of me and that's where I found my answer. God was with me at all times. The love of God, whose presence I felt so powerfully, and the love from my family would overcome this illness. That's how I was able to reach a level of understanding and resignation.

I never had the time to think negatively. I thought if I live through this, I should continue living my life with dignity, making myself useful. I figured that I had lost a breast because it was not useful anymore.

Cuando encontré una bolita en mi seno, fui al hospital yo sola. En ese entonces estaba viviendo con mi hijo en San Antonio, pero como no quería preocuparlo, no le comenté nada. El mamograma detectó dos tumores grandes de lado a lado, y la biopsia confirmó que eran cancerosos. Yo tenía 78 años de edad.

Fui sometida a una cirugía el mes siguiente, y los doctores y el personal médico fueron muy atentos conmigo y me brindaron mucho apoyo durante mi estancia en el hospital. Por mi edad avanzada, no recomendaron un tratamiento de quimioterapia ni radiación. El doctor pensó que era mejor que yo tomara tamoxifen solamente. Un paciente en el hospital me comentó sobre *Carelink* y me ayudó a llenar los documentos, porque yo carecía de los medios para pagar mi tratamiento.

Miedo no sentí, pero quería saber por qué estaba viviendo esta experiencia. Busqué en lo más profundo de mi ser y es donde encontré mi respuesta. Dios estaba conmigo en todo momento. El amor de Dios, cuya poderosa presencia yo sentía y el amor de mi familia me ayudarían a superar esta enfermedad. Así es como pude lograr un nivel de comprensión y resignación.

Jamás tuve tiempo para pensar



Diagnosed in 2001, Raquel Chacón underwent a mastectomy. "Because of my experience, I would like for all women to be aware of the importance of screening examinations and preventive practices," she says. "It might help one woman to avoid what I went through." Raquel was married to her husband Guillermo for 30 years before his death in 1984. Now 81, she has three children, eight grandchildren, and a great-granddaughter. "I feel this immense will to live for my family," she says. "I think the great love I received from them helped me deal with this." Raquel works by accompanying another lady of advanced aged.

Raquel Chacón fue diagnosticada y sometida a una mastectomía en el año 2001. "A causa de mi experiencia, quiero que todas las mujeres estén concientes de la necesidad de los exámenes de prevención y los cuidados preventivos", dice la Sra. Chacón. "Esto puede ayudar a por lo menos una mujer a prevenir lo que yo sufrí". Raquel y su esposo Guillermo estuvieron casados por 30 años antes de que su esposo falleciera en el año 1984. A los 81 años de edad, la Sra. Cachón tiene tres hijos, ocho nietos, y una bisnieta. "Siento una voluntad inmensa para vivir por mi familia", comenta la Sra. Cachón. "Pienso que el amor que recibí de ellos me ayudó a lidiar con esta enfermedad". Raquel brinda sus servicios de acompañante a otra persona de edad mayor igual que ella.



The risk of getting cancer again is always present. If that were to happen, I would maintain a positive outlook and seek refuge in God. I would remind myself in a very humble way that every beginning has an end. We must accept our reality in order to reach our destiny. To hope is only to dream, but it is highly gratifying.

I've lived my life in the best possible way, trying to make this a better world for humankind and future generations. Through the path of pain that breast cancer caused, I also found the most beautiful thing in the world – the unselfish love of people. I'm very grateful to be able to give and receive love. My message is to love everyone who is a passerby like you and me. ❖

negativamente. Yo pensé que si sobrevivía esto, debería seguir viviendo mi vida con dignidad, muy especialmente siendo útil. Me di cuenta que si había perdido un seno, era porque ya no servía.

El riesgo de un nuevo cáncer siempre está presente. Si eso sucediera, mantendría una actitud positiva y me refugiaría en Dios. Me recordaría a mí misma con mucha humildad que todo principio tiene un fin. Debemos aceptar nuestra realidad para alcanzar nuestro destino que ya está trazado. La esperanza solamente es un sueño, pero es muy gratificante.

He vivido mi vida de la mejor manera posible, tratando de mejorar este mundo para la humanidad y futuras generaciones. A través del camino del dolor que me causó el cáncer del seno, también encontré la cosa más bella del mundo – el amor desinteresado de la gente. Estoy muy agradecida por tener la habilidad de dar y recibir amor. Mi mensaje es amar a todo ser que está de paso como usted y como yo. ❖